



FACULDADE DE LÍNGUAS E TRADUÇÃO
CURSO DE LICENCIATURA EM PORTUGUÊS
PROGRAMA DE UNIDADE CURRICULAR

Ano lectivo	2025/2026	Semestre	2.º
Código da unidade curricular	PCLP4122-421		
Nome da unidade curricular	Literatura e Artes		
Pré-requisitos	Não tem		
Língua veicular	Português		
Créditos	4	Horas lectivas presenciais	60 horas
Nome de docente	Lola Geraldine Xavier	E-mail	lolaxavier@mpu.edu.mo
Gabinete	Sala B210, Edifício Chi Un, Sede da UPM	N.º de contacto	8599-6544

SOBRE ESTA UNIDADE CURRICULAR

Literatura e Artes é uma unidade curricular de 4.º ano que pretende recuperar conhecimentos dos estudantes ao longo da licenciatura no domínio da Literatura e alargá-los ao domínio das Artes. Tendo em consideração a especificidade deste curso, visa-se dotar os estudantes de ferramentas interpretativas no domínio das literaturas e artes em língua portuguesa, abrangendo-se, assim, sempre que possível, os vários países e territórios de língua oficial portuguesa. Para alcançar estes objectivos irá recorrer-se ao comparatismo, interdisciplinaridade e intertextualidade.

RESULTADOS DE ESTUDO PREVISTOS DA UNIDADE CURRICULAR / DISCIPLINA

Concluída esta unidade curricular, os alunos vão atingir os seguintes resultados de estudo previstos:

M1.	Mostrar sensibilidade para as artes em geral.
M2.	Identificar expressões artísticas.
M3.	Estabelecer relações da literatura com outras artes ao longo dos vários períodos históricos.
M4.	Usar práticas comparatistas no domínio da literatura e das suas relações com diversas artes e campos do saber.
M5.	Aplicar técnicas de interdisciplinaridade e de intertextualidade na análise de discursos artísticos.
M6.	Desenvolver capacidades imaginativas, interpretativas e argumentativas.



Os resultados de estudo previstos contribuem para os alunos obterem os seguintes objetivos previstos para o Curso do estudo:

Resultados de estudo previstos do Curso	M1	M2	M3	M4	M5	M6
P1. Desenvolver competências no domínio do português como língua estrangeira, analisando o seu funcionamento em termos de fonética, sintaxe e morfologia.	✓	✓	✓	✓	✓	✓
P2. Ser capaz de adaptar os conhecimentos teóricos à vida quotidiana em português.		✓	✓	✓		✓
P3. Compreender as culturas e literaturas de países de língua portuguesa.	✓	✓	✓	✓	✓	✓
P4. Compreender a História, a Economia e a Sociedade de países de língua oficial portuguesa.			✓	✓	✓	✓
P5. Ser capaz de atuar como mediador entre a China, Portugal e os países de língua oficial portuguesa.		✓	✓	✓	✓	
P6. Ser capaz de ensinar português como língua estrangeira.	✓	✓	✓	✓	✓	✓
P7. Aplicar os fundamentos, objectivos e metodologias de ensino ao português como língua estrangeira em situações reais.	✓	✓	✓	✓	✓	✓
P8. Compreender o contributo da Psicologia e das Ciências da Educação enquanto base real para o trabalho de ensino do português como língua estrangeira.						
P9. Ser capaz de utilizar ferramentas de investigação nos domínios do programa.	✓	✓	✓	✓	✓	✓
P10. Desenvolver um espírito profissional e criativo e trabalhar no sentido do auto-aperfeiçoamento, da maturidade e da vontade de servir.	✓	✓	✓	✓	✓	✓
P11. Desenvolver a qualidade humanística e a capacidade de aplicar os conhecimentos teóricos em trabalhos práticos.	✓	✓	✓	✓	✓	✓

CALENDARIZAÇÃO DO ENSINO E APRENDIZAGEM, CONTEÚDOS E VOLUME DE ESTUDO

Semana	Conteúdo abrangido	Horas lectivas presenciais
1-2	1. Literatura e outras artes: tradução, adaptação e hipertextualidade. 1.1. Arte, belo e estética.	17
3	1.2. Dialogismo, hipertextualidade e transtextualidade.	
4	1.3. Intertextualidade e paródia. 1.4. Tipos de transtextualidade: exemplos.	
5-6	2. Diversidade de géneros literários, cinematográficos e musicais.	20



7-9	2.2. Relações artísticas a partir de temas em comum: o futebol, o medo, a guerra, etc.	
10-11	3. Intertextualidade multimodal: literatura, música, pintura, fotografia, cinema e banda desenhada.	20
12-13	3.1 Algumas obras representativas em língua portuguesa: diálogos.	
13-14	3.2. Representação de Macau nas artes.	
15	Exame Final	3

ACTIVIDADES DE ENSINO E APRENDIZAGEM

Frequentando esta unidade curricular / disciplina, os alunos vão atingir os resultados de estudo previstos através das seguintes actividades de ensino e aprendizagem:

Actividades de ensino e aprendizagem	M1	M2	M3	M4	M5	M6
T1. Exposições dos conteúdos.	✓	✓	✓	✓	✓	✓
T2. Leitura e comparação de textos literários com outras formas de expressão artística.	✓	✓	✓	✓	✓	✓
T3. Comentário de obras artísticas.	✓	✓	✓	✓	✓	✓
T4. Participação activa dos estudantes através de leitura e comentários.	✓	✓	✓	✓	✓	✓
T5. Leitura e visionamento de obras representativas de diferentes géneros artísticos.	✓	✓	✓	✓	✓	✓

REQUISITOS DE ASSIDUIDADE

Os requisitos de assiduidade são cumpridos de acordo com «Regulamento Pedagógico dos Cursos Conferentes do Grau de Licenciado»; para os alunos que não preenchem os requisitos, a classificação da respectiva unidade curricular será considerada com a menção de “f” (não aproveitamento).

CRITÉRIO DE AVALIAÇÃO

Para a frequência desta unidade curricular / disciplina, os alunos devem completar as seguintes actividades de avaliação:

Actividades de avaliação	Proporção (%)	Resultados de estudo previstos em avaliação
A1. Avaliação contínua: participação e assiduidade.	60	M1 - M6



A2. Avaliação contínua: TPC e outras actividades escritas/orais.		
A3. Avaliação contínua: organização e apresentação de um Portefólio (mais informações disponibilizadas na primeira aula do semestre e no CANVAS).		
A1. Exame Final	40	M1 - M6

O critério de avaliação é correspondente à “Estratégia de Avaliação” da Universidade (vide www.mpu.edu.mo/teaching_learning/pt/assessment_strategy.php). O “aproveitamento” na classificação significa que os alunos atingiram os resultados de estudo previstos para esta unidade curricular / disciplina e podem obter os respectivos créditos.

CRITÉRIO DE CLASSIFICAÇÃO

A nota é atribuída em termos percentuais, sendo 100 a pontuação máxima e 50 a nota positiva mínima.

Excelente: Fortes evidências de pensamento original; boa organização, capacidade de analisar e sistematizar; compreensão superior dos assuntos; fortes evidências de uma extensa base de conhecimentos.

Muito Bom: Evidências de compreensão dos assuntos; fortes evidências de capacidade crítica e analítica; boa compreensão dos assuntos; evidências de familiaridade com a literatura de referência.

Bom: Evidências de compreensão dos assuntos; algumas evidências de capacidade crítica e analítica; razoável compreensão dos assuntos; evidências de familiaridade com a literatura de referência.

Satisfatório: Aproveitando a experiência de estudo; compreensão dos assuntos; capacidade de desenvolver soluções para problemas simples.

Aprovado: Familiaridade suficiente com os assuntos para permitir que o aluno progrida sem repetir a unidade curricular.

Reprovado: Poucas evidências de familiaridade com os assuntos; fracas capacidades críticas e analíticas; uso limitado ou irrelevante da literatura de referência.

BIBLIOGRAFIA

REFERÊNCIAS

Cardoso, Abílio Hernandez (1996). A letra e a imagem: o ensino da literatura e o cinema. *Discursos. Estudos de Língua e Cultura Portuguesas*, 15-35.

Clüver, Claus (2006). Inter textus/ Inter artes/ Inter media [versão eletrónica]. *Aletria*, 6, 11-41.
Disponível em: <https://periodicos.ufmg.br/index.php/aletria/article/view/18067>

Eagleton, Terry (2021). *Como ler literatura*. Lisboa: Edições 70.



Filho, Domicio Proença (2004). *A linguagem literária*. São Paulo: Editora Ática.

Hernández, J. A. (2003). *Cinema e literatura: a metáfora visual*. Porto: Campo das Letras.

Hutcheon, L. (2006). *A theory of adaptation*. London: Routledge.

Plaza, Julio (2010). *Tradução Intersemiótica*. São Paulo, Perspetiva.

Salles, Cecília Almeida (2007). *Gesto inacabado: processo de criação artística*. São Paulo: Annablume.

Sena, Jorge de (2023). *Literatura Portuguesa*. Lisboa: Guerra e Paz Editores.

Silva, Celina (2008). *Pluralidade e convergência. Leituras, fragmentos e notas acerca de teoria da literatura*. Aveiro: Universidade de Aveiro.

Souriau, Etienne (1983). *A correspondência das artes*. São Paulo: Cultrix.

Stam, Roberto (2008). *A literatura através do cinema: realismo, magia e a arte da adaptação. Belo Horizonte*. Editora UFMG.

Stam, Robert and Raengo, Alessandra (Eds.) (2005). *Literature and Film. A Guide to the Theory and Practice of Film Adaptation*. USA, UK, Australia: Blackwell Publishing.

Wurth, KieneBrillenburger (2012). *Between page and screen: Remaking literature through cinema and cyberspace*. New York: Fortham University Press.

Nota: será recomendada outra bibliografia sempre que se justifique.

COMENTÁRIO DOS ALUNOS

No final do semestre, os alunos vão ser convidados a apresentar os seus comentários através do preenchimento dos inquéritos sobre as unidades curriculares e as respectivas disposições pedagógicas. As suas opiniões preciosas ajudam na melhoria do conteúdo das unidades curriculares e das formas de ensino. Os docentes e os coordenadores do Curso vão considerar todos os comentários apresentados e, na ocasião da revisão anual do Curso, vão dar respostas com um plano de acção a tomar em seguida.

INTEGRIDADE ACADÉMICA

A UPM exige aos seus alunos o cumprimento rigoroso das regras de integridade académica na realização de investigação e outras actividades académicas. As formas de infracção da integridade e fraude académica incluem, mas não se limitam, a plágio, conluio de fraude, falsificação ou adulteração, reutilização de trabalhos e fraude em exame, sendo igualmente considerados actos de infracção grave da integridade académica, podendo os mesmos resultar em sanções disciplinares. Os alunos devem consultar os regulamentos e orientações constantes no “Manual de Aluno”, o qual deve ser atribuído aquando do acesso à Universidade, também sendo possível consultar a versão digital do mesmo no site: www.mpu.edu.mo/student_handbook/.